



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.4/1998/6  
18 May 1998

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Подкомиссия по предупреждению  
дискриминации и защите меньшинств  
Рабочая группа по коренным народам  
Шестнадцатая сессия  
27-31 июля 1998 года

Доклад Рабочего совещания журналистов - представителей коренных народов  
Мадрид, 26-28 января 1998 года

Председатель-докладчик: Себастьян Лара

Введение

1. Рекомендация организовать Рабочее совещание журналистов - представителей коренных народов была внесена Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в ее резолюции 1996/34 от 29 августа 1996 года, озаглавленной "Международное десятилетие коренных народов мира". В этой резолюции Подкомиссия рекомендовала Управлению Верховного комиссара по правам человека (бывшему Центру по правам человека) организовать рабочее совещание с участием соответствующих департаментов Организации Объединенных Наций и других соответствующих учреждений и лиц в целях совершенствования системы распространения информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности, касающейся коренных народов. В своей резолюции 1997/15 от 22 августа 1997 года Подкомиссия вновь упомянула предлагаемое рабочее совещание и рекомендовала провести его в начале 1998 года при участии представителей правительств, Председателя-докладчика Рабочей группы по коренным народам, Международного института печати, а также журналистов из числа представителей коренных народов и компетентных учреждений Организации Объединенных Наций.

2. В рамках подготовки подготовки предлагаемого рабочего совещания Управление Верховного комиссара разослало в последнем квартале 1996 года вопросник организациям коренных народов и журналистам из числа их представителей, а также другим заинтересованным учреждениям или лицам. При этом преследовалась цель определить с помощью этого вопросника, а также ряда неофициальных обсуждений основные темы и первоочередные вопросы, которые можно было бы рассмотреть на этом рабочем совещании. В ходе консультаций был выявлен целый ряд общих моментов. Во-первых, было выражено общее мнение в отношении того, что проблемы коренных народов недостаточно обстоятельно освещаются в основных печатных изданиях и что иногда культура коренных народов изображается в искаженном виде. Во-вторых, журналисты из числа представителей коренных народов заявили, что им зачастую недостает технических знаний и финансовых средств для создания своих собственных средств массовой информации. В этой связи было предложено использовать рабочее совещание для рассмотрения возможных решений этих проблем. В-третьих, было высказано мнение о том, что журналисты из числа представителей коренных народов могли бы играть важную роль в качестве посредников между Организацией Объединенных Наций и коренными общинами. В частности, было выражено мнение, что журналисты из числа представителей коренных народов могли бы доносить информацию о соответствующей деятельности Организации Объединенных Наций до коренных общин. Идея проведения рабочего совещания получила поддержку, поскольку, по мнению респондентов, оно может послужить укреплению взаимодействия между ведущими органами печати, системой Организации Объединенных Наций и информационными средствами коренных народов и, в частности, даст импульс созданию сети средств массовой информации коренных народов. Респонденты рекомендовали провести это мероприятие в качестве технического совещания с участием порядка 30 работающих журналистов и других экспертов.

3. В свете вышеизложенного Управление Верховного комиссара подготовило тезисы проекта предлагаемого рабочего совещания и представило их для замечаний и комментариев Консультативной группе Добровольного фонда для Международного десятилетия коренных народов мира, сессия которой состоялась в апреле 1997 года. Консультативная группа приняла решение рекомендовать финансирование этого рабочего совещания за счет взноса из Добровольного фонда в размере 66 000 долл. США. Исполняющий обязанности руководителя Управления, а впоследствии Верховный комиссар утвердил финансирование этого рабочего совещания, хотя смета расходов на его проведение была несколько сокращена с учетом ресурсов, имеющихся в Добровольном фонде.

4. Следует отметить, что в последнее время уделяется большое внимание развитию отношений между Организацией Объединенных Наций и информационными средствами коренных народов, при этом преследуется цель обеспечить более широкое информирование коренных общин о растущем количестве проводимых международных мероприятий. С учетом этого журналистам из числа представителей коренных народов предлагается присутствовать на сессиях Рабочей группы по коренным народам и других совещаниях, на которых рассматриваются проблемы, стоящие перед коренными народами. В 1993 году Департамент общественной информации предложил одному журналисту – представителю

коренного народа осветить ход работы Всемирной конференции по правам человека. Кроме того, представители коренных народов активно добиваются прав на создание собственных средств массовой информации коренных народов и отстаивают свои интересы, отраженные в статье 17 проекта Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, которая гласит:

"Коренные народы имеют право создавать свои собственные средства массовой информации на своих языках. Они также имеют право на равный доступ ко всем видам средств массовой информации, не принадлежащих коренным народам. Государства принимают эффективные меры для того, чтобы обеспечить надлежащее отражение в государственных средствах массовой информации культурного многообразия коренных народов".

#### Участники и документация

5. В соответствии с вышеупомянутыми резолюциями, Рабочее совещание журналистов – представителей коренных народов состоялось в Мадриде 26–28 января 1998 года. Список участников этого совещания приводится в приложении I к настоящему докладу.

6. Рабочему совещанию были представлены следующие документы;

Предварительная программа (HR/MADRID/SEM/1998);

"Getting indigenous issues covered in the mainstream press", документ, подготовленный Сухасом Чакмой (HR/MADRID/SEM/1998/ВР.1);

"The indigenous media as an intermediary between the United Nations and the community", документ, подготовленный Антесио Лопесом (HR/MADRID/SEM/1998/ВР.2);

Предварительный список участников (HR/MADRID/SEM/1998/INF.1);

Окончательный список участников (HR/MADRID/SEM/1998/INF.2).

#### Открытие совещания и общие прения

7. Совещание открыл г-н Джулиан Бургер от имени Верховного комиссара по правам человека, который выразил признательность правительству Испании за приглашение провести это совещание в Мадриде и дворцу "Каза-де-Америка" за предоставленные помещения для работы совещания. Он представил некоторую информацию, отражающую предысторию проведения Рабочего совещания, и, в частности, призвал участников вносить практические замечания и рекомендации, которые могли бы составить основу для программы мероприятий по укреплению средств массовой информации коренных народов в ходе проведения Международного десятилетия коренных народов мира. Директор "Каза-де-Америка" г-н Томас Родригес Пантоха и г-жа Мария Ногерол, представляющие правительство Испании, приветствовали участников в Мадриде и подчеркнули важное значение средств массовой информации коренных народов в деле содействия сохранению

культур и реализации прав коренных народов. Участники обратились к Себастьяну Ларе с просьбой выполнять обязанности Председателя-докладчика на этом Рабочем совещании. Участники приняли программу совещания, содержащуюся в приложении II.

8. Участники с удовлетворением отметили возможность обсуждения проблем, волнующих средства массовой информации коренных народов, и выразили признательность Организации Объединенных Наций за приглашение принять участие в обсуждениях. Было выражено общее мнение в отношении того, что ведущие издания, как правило, пишут о коренных народах только тогда, когда происходит конфликт или трагедия, и что статьи иного рода чаще всего освещают фольклорные или стереотипные аспекты. Было отмечено, что средства массовой информации в некоторых странах отражают интересы доминирующих групп и что эту реальность следует иметь в виду при анализе трудностей доступа к средствам массовой информации, с которыми сталкиваются коренные народы. Некоторые участники отметили также роль печати в нивелировании культур в ущерб уникальному образу жизни их народов. Было также указано на недостатки работы журналистов – представителей коренных народов, которые зачастую не учитывают рыночные условия, в которых работают ведущие органы печати. Была выражена надежда на то, что это совещание позволит наметить некоторые практические меры, которые можно будет принять для повышения квалификации журналистов из числа представителей коренных народов и пробуждения интереса ведущих органов печати к проблемам коренных народов. Было внесено предложение содействовать повышению интереса женщин к профессии журналиста.

#### Проблемы коренных народов в освещении ведущих органов печати

9. Обсуждение этого пункта открыл г-н Сухас Чакма. Он пояснил, что печать не следует рассматривать как нечто монолитное и что в его стране печать является живым организмом, критикующим существующие недостатки. Он заявил, что имеются возможности для увеличения числа статей о коренных народах, но журналисты должны знать существующие правила. Это означает, что журналист – представитель коренного народа, который желает поместить статью в ведущий орган печати, должен быть знаком с политикой редакции, иметь хорошие внутренние связи и уметь найти "крючок", к которому можно "прицепить" предлагаемую статью. Важное значение имеет правильный выбор времени. Что касается проблематики Организации Объединенных Наций, то интересные материалы можно найти в некоторых периодических докладах, представляемых договорным органам, и исследования по этим вопросам могут привести к тому, что печать будет уделять этой проблематике больше внимания. Журналисты – представители коренных народов должны уметь вызывать к себе доверие читателя, быть конкурентоспособными и готовыми приобретать необходимые навыки.

10. Несколько других ораторов указали на необходимость лично знать редакторов и ведущих журналистов. Было также выражено общее мнение о том, что журналистам – представителям коренных народов необходимо работать более профессионально, даже если они и не имели возможности получить формальную журналистскую подготовку. Некоторые участники говорили о недостатках работы только в альтернативных органах печати,

поскольку эти органы имеют ограниченный круг читателей. Перед журналистами, представляющими коренные народы, стоит задача найти равновесие между предоставлением информации, которая интересна широкому читателю, с одной стороны, и стремлением избегать погони за сенсацией – с другой.

11. Некоторые участники заявили, что многие представители нынешнего поколения журналистов, принадлежащих к коренным народам, являются самоучками. Коренные народы начали создавать свои собственные средства массовой информации в силу того, что их проблемы не освещаются должным образом в более широкой печати. Важно учитывать мотивы, которые двигают журналистами – представителями коренных народов, а не только необходимость приобретения ими технических знаний.

12. Участники привели примеры трудностей, с которыми они сталкиваются при попытках привлечь внимание к своим телевизионным программам или печатным статьям в прессе. Существует тенденция освещать проблемы коренных народов в рубрике "Развлечения" или подавать как менее актуальные проблемы дня, или помещать статьи на эти темы на последних страницах газеты.

13. Представитель ЮНЕСКО г-н Карлос Арнальдо выразил мнение о том, что существует два вида подготовки, которые желательно получить. Первый касается приобретения знаний и технических навыков, необходимых для работы в средствах массовой информации, и второй тип подготовки можно назвать "приобретением умения отстаивать свое дело", что идет непосредственно от самих коренных народов и что должно проходить красной нитью через стратегию средства массовой информации. Другие участники поддержали эти предложения, отметив, что журналисты – представители коренных народов должны хорошо знать свою собственную историю и культуру, а также обладать знаниями в отношении функционирования средств массовой информации и необходимыми техническими навыками. Была также высказана мысль о том, что журналисты – представители коренных народов могли бы также более активно использовать развивающуюся местную печать и средства массовой информации.

#### Укрепление средств массовой информации коренных народов

14. Г-жа Тупаарнак Росинг Олсен, г-жа Хенриетта Расмуссен, г-жа Тида Равн и г-жа Лив Ингер Сомби рассказали о развитии средств массовой информации коренных народов в Гренландии, Норвегии и в арктическом регионе в целом. Существует давняя традиция журналистики на языке эскимосов. Одна из существующих газет, выходящих на эскимосском языке, была учреждена в 1860 году и издается самими эскимосами. Трансляция радиопрограмм на гренландском языке ведется с 40-х годов, а телевидение, освещающее проблемы коренных народов, существует с 70-х годов. В 1982 году была открыта школа журналистики, где получали подготовку представители нового поколения журналистов, пишущих на эскимосском языке. Имеются процветающие средства массовой информации, которые включают газеты, радио и телевидение. Ораторы подчеркнули важное значение развития радио и телевидения. Было признано также, что в некоторых странах средства массовой информации коренных народов располагают значительными

ресурсами и специалистами и что журналисты из этих стран обязаны думать о других коренных народах, испытывающих большие трудности, особенно в случаях, когда их свобода слова и свобода печати ограничены.

15. Излагая положение в различных странах, ораторы рекомендовали особое внимание уделить созданию международной ассоциации или сети журналистов – представителей коренных народов. Они согласились также с необходимостью организации профессиональной подготовки или дополнительного обучения, но выразили мнение о том, что следует укреплять и школы журналистики самих коренных народов.

16. Большинство участников согласились с тем, что залогом укрепления средств массовой информации коренных народов являются два фактора: повышение квалификации журналистов и укрепление финансовой базы существующих средств массовой информации коренных народов. В этой связи подчеркивалось, что журналисты – представители коренных народов должны сохранять свою независимость и объективность, чтобы пользоваться доверием как широкой общественности, так и своих народов. Что касается повышения квалификации, то, по мнению некоторых участников, журналистам – представителям коренных народов следует избегать изображения своих обществ в некоем фольклорном плане, как это делают журналисты ведущих средств массовой информации.

17. Участники обратили внимание на задачи этого Рабочего совещания, которые имеют отношение ко всем средствам массовой информации. Представители коренных народов должны приобретать навыки работы в средствах массовой информации, которые включают все аспекты этой профессии: от навыков оператора до опыта редактора. Представители коренных народов должны работать в государственных и частных средствах массовой информации, а также в своих независимых органах печати.

18. По мнению г-на Арнальдо, журналистам – представителям коренных народов было бы полезно создать свою сеть и им следовало бы обратиться к широким призывам о создании своей собственной ассоциации. Он выразил также мнение о том, что сеть журналистов, представляющих коренные народы, могла бы иметь связи с профсоюзами журналистов, не являющихся представителями коренных народов. В системе Интернет существуют курсы журналистики, в проведении которых участвует его организация. Эти курсы можно было бы, пожалуй, расширить, включив в них учебные пособия для журналистов – представителей коренных народов.

#### Журналисты – представители коренных народов и Организация Объединенных Наций

19. Обсуждение этого пункта открыл г-н Атенсио Лопес, который обратил внимание на международный уровень этого Рабочего совещания. Он рассказал о быстром развитии средств массовой информации, принадлежащих коренным народам, а также о повышении их интереса к международным делам. Организация Объединенных Наций также расширяет свою деятельность по вопросам, касающимся коренных народов, и выступающий упомянул в этой связи ряд международных конференций, таких, как Встреча на высшем уровне "Планета земля" (Рио-де-Жанейро, 1992 год) и Всемирная конференция по правам

человека (Вена, 1993 год), в работе которых участвовало большое количество организаций коренных народов. Он заявил, что Департамент общественной информации Организации Объединенных Наций поручил ему готовить репортажи по Венской конференции. Он выразил мнение о том, что необходимо приложить дополнительные усилия к тому, чтобы помочь журналистам – представителям коренных народов ознакомиться с деятельностью Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

20. Отмечалось, что международные события все в большей степени влияют на повседневную жизнь коренных общин. Решения, принимаемые Организацией Объединенных Наций, имеют все большее отношение к жизни коренных народов, и как Организация, так и журналисты – представители коренных народов обязаны доносить информацию до местных общин. Однако отмечалось, что большая часть того, что делает Организация Объединенных Наций, не является "новостями" и легко доступными или читаемыми материалами. Некоторые участники отметили, что Организация Объединенных Наций готовит всеобъемлющие документы, которые касаются коренных народов, но которые зачастую не используются журналистами, представляющими такие народы. Г-н Кристиан Рамос Велес рассказал о некоторых имеющихся документах, касающихся совещаний Комитета экспертов МБТ. Хотя эти документы представляют собой уникальный источник информации, они зачастую не используются ни коренными народами, ни журналистами.

21. Было отмечено, что журналистам – представителям коренных народов следует прилагать определенные усилия к тому, чтобы узнать больше об Организации Объединенных Наций, но в то же время и Организация Объединенных Наций должна сделать свою деятельность более доступной. Большинство участников согласилось с тем, что общины получают мало информации о межправительственных решениях, и журналистам приходится читать между строк, чтобы узнать что-либо об этих решениях. Было выражено мнение о том, что журналистам – представителям коренных народов следует дать возможность присутствовать на большем числе совещаний межправительственных органов.

22. Участники отвели некоторое время для обсуждения потенциальных возможностей использования Интернет для журналистов из числа представителей коренных народов. Одни участники выразили мнение о том, что Интернет открывает широкие возможности для установления связей и обмена документацией, и предложили создать информационную страницу по коренным народам, виртуальный музей ремесел и тезаурус концепций коренных народов. Другие участники отметили, что создать информационную страницу относительно легко, и это не сопряжено с большими затратами; использование Интернет позволит устранить границы, существующие между коренными народами. Однако отдельные ораторы призвали не возлагать слишком больших надежд на Интернет, поскольку эта система по-прежнему недоступна для большинства коренных народов. Г-н Арнальдо рассказал о недорогой технологии для местных радиостанций и упомянул возможность использования Интернета для получения радиопрограмм в цифровой форме.

23. В заключение Рабочего совещания участники выразили интерес к продолжению диалога между журналистами – представителями коренных народов и просили Управление Верховного комиссара провести дополнительные консультации по этой теме.

#### Рекомендации

24. В конце своей работы Совещание решило принять следующие рекомендации, содержащие проект программы укрепления средств массовой информации коренных народов в течение Международного десятилетия коренных народов мира, и предложило представить доклад этого Рабочего совещания Рабочей группе по коренным народам на ее шестнадцатой сессии.

#### A. Профессиональная подготовка и обучение

25. Следует развивать профессиональную подготовку и обучение, с тем чтобы работники средств массовой информации коренных народов имели возможность повышать свои профессиональные и технические знания в области связи и разрабатывать стратегии целенаправленного освещения проблем коренных народов в ходе учебных семинаров, практикумов, занятий и других мероприятий. Когда это возможно и уместно, следует использовать электронные курсы журналистики в сети Интернет (подобные тем, которые разработаны Европейским центром журналистики в Маастрихте); в рамках этих курсов следует подготовить учебные пособия для журналистов – представителей коренных народов.

26. Следует развивать профессиональную подготовку и обучение для работников средств массовой информации коренных народов в рамках их собственных организаций на основе обмена журналистами – представителями коренных народов и осуществления других программ обмена, с тем чтобы пробудить особое внимание к журналистике по проблемам коренных народов.

27. Следует укреплять профессиональную подготовку и обучение для работников средств массовой информации коренных народов, с тем чтобы они имели доступ к знаниям и опыту Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений на основе проведения семинаров и других программ; журналистов – представителей коренных народов следует приглашать принимать участие в работе соответствующих совещаний.

#### B. Сети

28. На основе возможных региональных или глобальных сетей и ассоциаций следует поощрять создание местных или национальных ассоциаций, союзов или клубов журналистов, которые могли бы вступать в региональные или глобальные ассоциации. По возможности, такие ассоциации должны иметь тесные связи с другими профессиональными организациями и сетями журналистов.

29. В сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара по правам человека, ЮНЕСКО и организациями коренных народов следует создать начальную базу данных для работников средств массовой информации коренных народов в целях формирования международной сети работников средств массовой информации коренных народов для подготовки мероприятий,



направленных на дальнейшее укрепление средств массовой информации, принадлежащих коренным народам.

30. Следует создать начальную базу данных для журналистов, не являющихся представителями коренных народов, в целях содействия лучшему освещению проблем коренных народов в ведущих средствах массовой информации.

31. Следует обратиться с просьбой к Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям изучить пути лучшего информирования журналистов – представителей коренных народов в отношении проводимой ими деятельности, имеющей отношение к коренным народам, на основе распространения соответствующих информационных сводок, прямой связи через электронную почту или с помощью других механизмов.

C. Новая технология и конкретные проекты

32. Следует обратиться к Организации Объединенных Наций, особенно к Управлению Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ), ДОИ и ПРООН, МОТ, ЮНЕСКО и другим соответствующим специализированным учреждениям с просьбой разработать новые национальные и региональные проекты, предусматривающие организацию профессиональной подготовки и оказание помощи для организаций коренных народов в создании и совершенствовании их средств массовой информации.

33. Совместно с серверами Интернет следует изучить возможность создания международной информационной сети по проблемам коренных народов, которая содержала бы информационные сводки, новости, тематические материалы и другую соответствующую информацию для коренных народов и широкой общественности, включая поддержку в создании сети коренных народов.

34. Следует обратиться к УВКПЧ с просьбой оказать поддержку в создании и развитии средств массовой информации коренных народов в Интернет.

35. Следует создать неофициальную службу тематических материалов по проблемам коренных народов для опубликования в ведущих органах печати статей, написанных журналистами – представителями коренных народов, которые ищут выхода на ведущие органы печати.

D. Вопросы культуры

36. В рамках концепции права на этнический язык следует шире и более профессионально использовать средства коммуникации и новые технологии для сохранения устных традиций, языков с нелатинской письменностью и различных форм проявления культуры коренных народов.

37. Следует добиваться участия в программах, конференциях и мероприятиях специализированных учреждений, посвященных коренным народам, журналистов и

представителей средств массовой информации от организаций и ассоциаций коренных народов.

38. Следует поощрять реализацию соответствующих положений существующих международных документов, касающихся средств массовой информации, информатики и связи.

Е. Финансирование

39. В рамках Международного десятилетия коренных народов мира следует обратиться к Организации Объединенных Наций, правительствам, неправительственным организациям и другим учреждениям с просьбой оказать помощь в осуществлении вышеизложенной программы.

40. Следует обратиться к Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям с просьбой рассмотреть вопрос о включении во все проекты специальной бюджетной статьи для покрытия расходов в области связи, информации и документации.

Ф. Совещания и последующие мероприятия

41. Следует обратиться к УВКПЧ с просьбой организовать второе рабочее совещание работников средств массовой информации коренных народов в сотрудничестве с журналистами – представителями коренных народов для дальнейшего изучения проблем, поднятых в Мадриде, и завершения и принятия программы действий по укреплению средств массовой информации коренных народов в рамках Международного десятилетия.

42. Следует обратиться к УВКПЧ с просьбой оказать содействие коренным народам в проведении региональных рабочих совещаний.

43. Следует обратиться к УВКПЧ с просьбой проводить в обеденное время брифинги по итогам рабочего совещания на сессии Рабочей группы по коренным народам 1998 года.

44. Следует обратиться к УВКПЧ с просьбой препроводить доклад о работе нынешнего рабочего совещания Рабочей группе по коренным народам, ДООИ, ЮНЕСКО, МОТ и другим соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций.

45. Рабочей группе по коренным народам предлагается рассмотреть вопрос о средствах массовой информации и связи на своей сессии 1999 года.

Приложение I

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Г-жа Идойя Алдама

Управление сотрудничества в целях развития баскского правительства

Г-н Карлос А. Арнально

ЮНЕСКО, Отдел коммуникаций

Г-н Диего Аскета

Президент организации "ВАТУ/Действия коренных народов", Испания

Г-н Генаро Ботиста

Международное агентство печати коренных народов, Мексика

Г-жа Аорора Басан

Международное агентство печати коренных народов, Мексика

Г-н Мигель Бласкес

Иберо-Американское образовательное телевидение

Г-н Сухас Чакма

Южноазиатский центр документации по правам человека и свободный журналист, Индия

Г-н Эмиль Катнайф

Международная организация по освоению местных ресурсов, Канада

Г-жа Вероника дел Ассам Гаупп Бергхаузен

Журналист, Испания

Г-н Сусен де ля Куэва

Ответственный за сотрудничество в целях развития неправительственной организации "Еуснет Элькартеа", Испания

Г-н Артемио Думлао

Руководитель Комиссии общественной информации Союза горных народов, приглашаемый комментатор радио "Бомбо", главной радиостанции в Горном районе, Филиппины

Г-н Клейтон Гордон

Телевидение Северной Канады

Г-жа Лив Ингер Сомби  
Совет саами, Норвегия

Г-жа Ма. Роза Джордан  
Журналист, журнал "Эсто эс Архентина" ("Это - Аргентина")

Г-н Денес Киба  
Организатор и редактор радиостанции для местного населения на Суринаме

Г-н Себастьян Лара  
Международный центр информации и документации по коренным народам, Испания

Г-н Дж. Уилтон Литлчайлд  
Международная организация по освоению местных ресурсов, Канада

Г-н Сезар Лонче Кастелянос  
Заместитель Председателя Комиссии по делам коренных народов, Мексика

Г-н Атенсио Лопес  
Основатель и член Международного агентства печати коренных народов (АИПИН), Панама

Г-н Кансио Мамани Лопес  
Основатель и представитель сети радиостанций местного населения, расположенных в Боливии

Г-жа Лиа Маркелин  
Научно-исследовательский институт, Шведская школа общественных наук, Хельсинкский университет, Финляндия

Г-жа Люсьен Морео-Си  
Директор Канакской радиостанции в Новой Каледонии

Г-жа Нашру Лопес Раскон  
Международное агентство печати коренных народов, Мексика

Г-жа Мария Ногерол  
Испанское агентство международного сотрудничества

Г-н Магне Ове Варси  
Младший научный сотрудник Колледжа саами, Гуовдагеайдну, Норвегия

Г-жа Агнес Патак  
Журналист - представитель коренных народов, Международный договорный совет индейцев, Соединенные Штаты Америки

Г-н Антонио Перес  
Директор антропологии, Институт Америки, Испания

Г-н Кристиан Рамос Велос  
МБТ

Г-жа Хенриетта Расмуссен  
МБТ

Г-жа Тида Равн  
Приполярная конференция эскимосов и правительство самоуправления, иностранные дела,  
Гренландия

Г-жа Торсила Ривера Зеа  
Президент Перуанского культурного центра коренных народов, Чирапак, редактор журнала  
и председатель постоянного семинара женщин – представителей коренных народов Андского  
и Амазонского регионов

Г-жа Сильвия Родригес Курти  
Испанский журналист и ведущая радиопрограммы "Америндия"

Г-н Грегорио Розарио  
Иберо-Американское образовательное телевидение

Г-жа Тупаарнак Росинг Олсен  
Ассоциация журналистов Гренландии и представитель правительства самоуправления  
Гренландии, Служба информации Гренландии

Г-н Юрий Рыхтэу  
Свободный писатель по проблемам коренного народа чукчи и основатель арктического  
проекта ЮНЕСКО, Российская Федерация

Г-н Джон Т. Солбак  
Младший научный сотрудник, Институт саами, гуманитарный факультет, Университет  
Тромсо, Норвегия

Г-жа Сусана Валкарсе  
ВАТУ/Действия коренных народов

Г-н Паскуаль Яксон Салох  
Генеральный координатор газеты народности майя "Рутзихол", Гватемала

Г-н Эфраим Суньига Галиана  
Заместитель председателя Комиссии по делам коренных народов, Мексика

Приложение II

ПРОГРАММА

Понедельник, 26 января 1998 года

- Утреннее заседание
- Приветственное выступление от имени Верховного комиссара по правам человека и правительства Испании.  
Выборы должностных лиц.  
Представление участников.  
Организация работы.  
Утверждение повестки дня.  
Общее обсуждение вопросов.
- Вечернее заседание
- Тема: Освещение проблем коренного населения в ведущих органах печати  
Выступление **г-на Сухаса Чакмы**.  
Обсуждение затронутых вопросов  
Координатор: **г-н Сухас Чакма**.

Вторник, 27 января 1998 года

- Утреннее заседание
- Тема: Создание и укрепление средств массовой информации коренных народов  
Выступление **г-жи Тупаарнак Розинг Олсен, г-жи Хенриетты Расмуссен, г-жи Тиды Равн и г-жи Лив Ингер Сомби**.  
Обсуждение затронутых вопросов.
- Вечернее заседание
- Тема: Средства массовой информации коренных народов как посредник между Организацией Объединенных Наций и коренным населением  
Выступление **г-на Атенсио Лопеса**.  
Обсуждение затронутых вопросов  
Координатор: **г-н Атенсио Лопес**.

Среда, 28 января 1998 года

- Утреннее заседание
- Тема: Создание партнерских отношений в ходе Десятилетия: предложения в отношении развития сети местных журналистов.  
Обсуждение.

Вечернее заседание

Обсуждение и утверждение предложений в отношении программы действий по укреплению журналистики местных народов в ходе Десятилетия.  
Обсуждение и предложения по реализации рекомендаций Рабочего совещания.  
Прочие выводы и рекомендации.

Вечернее заседание

"Права коренных народов и роль печати"  
Групповое обсуждение с участием журналистов – представителей коренных народов и испанских журналистов с последующими прениями.

---